

CONTENTS

1. Preface.....	5
2. Introduction	11
A Note on the Text	11
Text History	12
The Play's Genesis	14
The Play's Title.....	20
The Genre	23
The Dramatic Composition	23
The Substance of Style	24
The Characters, the Plot, and the Story	26
The Play's Meanings	31
Čechov's "Symbolism"	33
Indifferent Nature and the Quest for Happiness	36
The Proud Man	46
A Good Man but a Poor Musician	51
Portents and Figures	53
The Passerby	63
Tar-Water and Other Cure-Alls	66
A Farewell to the Public	68
3. <i>Вишневый садъ</i> : A Critical Edition of the Play's Russian Text	71
Text-critical signs and abbreviations (sigla)	71
Дѣйствіе I	72
Дѣйствіе II	92
Дѣйствіе III	108
Дѣйствіе IV	122
4. <i>The Cherry Orchard</i> : A New English Translation of the Play	135
Text-critical signs and abbreviations in the English version	135
Act I.....	136
Act II	155
Act III	171
Act IV	184
5. An Annotated Translation of Excerpts from Čechov's Notes and Letters	197
A Preliminary Note	197
Čechov's Notes	197
A Preliminary Note	199
Čechov's Letters	199
O.L. Knipper, 7 Mar. 1901	199
id., 22 Apr. 1901	199

id., 3 Dec. 1901	200
id., 18 Dec. 1901	200
id., 20 Jan. 1902	200
K.S. Aleksšev (Stanislavskij), 1 Oct. 1902	200
S.P. Džagilev, 30 Dec. 1902	200
V.F. Komissarževskaja, 27 Jan. 1903	201
V.I. Nemirovič-Dančenko, 22 Aug. 1903	201
id., 2 Sept. 1903	201
M.A. Člěnov, 13 Sep. 1903	202
M.P. Aleksševa (Lilina), 15 Sep. 1903	202
O.L. Knipper-Čechova, 19 Sep. 1903	202
id., 21 Sept. 1903	202
id., 23 Sept. 1903	202
P.I. Kurkin, 23 Sept. 1903	203
O.L. Knipper-Čechova, 25 Sept. 1903	203
id., 26 Sept. 1903	203
id., 27 Sept. 1903	203
id., 29 Sept. 1903	203
id., 2 Oct. 1903	204
A.M. Pěškov (Gor'kij), 6 Oct. 1903	204
O.L. Knipper-Čechova, 7 Oct. 1903	204
id., 8 Oct. 1903	204
K.S. Aleksšev (Stanislavskij), 10 Oct. 1903	204
O.L. Knipper-Čechova, 10 Oct. 1903	204
id., 12 Oct. 1903	204
id., 14 Oct. 1903	205
id., 14 Oct. 1903	205
id., 17 Oct. 1903	206
A.M. Pěškov (Gor'kij), 17 Oct. 1903	206
O.L. Knipper-Čechova, 19 Oct. 1903	207
id., 21 Oct. 1903	207
id., 23 Oct. 1903	207
V.I. Nemirovič-Dančenko, 23 Oct. 1903	208
O.L. Knipper-Čechova, 24 Oct. 1903	208
id., 25 Oct. 1903	209
A.F. Marks, 25 Oct. 1903	209
O.L. Knipper-Čechova, 27 Oct. 1903	209
id., 28 Oct. 1903	209
id., 30 Oct. 1903	210
K.S. Aleksšev (Stanislavskij), 30 Oct., 1903	210
O.L. Knipper-Čechova, 1 Nov. 1903	211
V.I. Nemirovič-Dančenko, 2 Nov. 1903	211
O.L. Knipper-Čechova, 3 Nov. 1903	213
id., 5 Nov. 1903	213

K.S. Aleksëev (Stanislavskij), 5 Nov. 1903	213
A.L. Višnevskij, 7 Nov. 1903	214
O.L. Knipper-Čechova, 7 Nov. 1903	214
V.I. Nemirovič-Dančenko, 7 Nov. 1903	215
O.L. Knipper-Čechova, 8 Nov. 1903	215
K.S. Aleksëev (Stanislavskij), 10 Nov. 1903	216
O.L. Knipper-Čechova, 10 Nov. 1903	216
id., 12 Nov. 1903	216
K.P. Pjatnickij, 14 Nov. 1903	216
O.L. Knipper-Čechova, 20 Nov. 1903	216
K.S. Aleksëev (Stanislavskij), 23 Nov. 1903	217
O.L. Knipper-Čechova, 23 Nov. 1903	217
N.I. Korobov, 23 Nov. 1903	217
O.L. Knipper-Čechova, 25 Nov. 1903	217
L.A. Suleržickij, 25 Nov. 1903	217
P.F. Iordanov, 26 Nov. 1903	218
F.D. Batjuškov, 21 Dec. 1903	218
V.A. Gol'cev, 27 Dec. 1903	218
I.M. Kondrat'ev, 4 Jan. 1904	218
V.F. Komissarževskaja, 6 Jan. 1904	219
V.K. Charkevič, 13 Jan. 1904	219
I.L. Leont'ev (Ščeglov), 18 Jan. 1904	219
F.D. Batjuškov, 19 Jan. 1904	219
K.P. Pjatnickij, 27 Jan. 1904	220
id., 30 Jan. 1904	220
A.R. Kugel', end of Jan. 1904	220
I.D. Gal'perin-Kaminskij, 1 Feb. 1904	220
A.F. Marks, 3 Feb. 1904	220
O.L. Knipper-Čechova, 15 Feb. 1904	220
id., 27 Feb. 1904	220
id., 4 Mar. 1904	221
id., 18 Mar. 1904	221
A.F. Marks, 18 Mar. 1904	221
O.L. Knipper-Čechova, 29 Mar. 1904	221
id., 10 Apr. 1904	221
A.F. Marks, 10 Apr. 1904	221
K.S. Aleksëev (Stanislavskij), 14 Apr. 1904	222
A.F. Marks, 27 Apr. 1904	222
K.P. Pjatnickij, 27 Apr. 1904	222
id., 18 May 1904	222
id., 25 May 1904	222
id., 31 May 1904	222
A.F. Marks, 31 May 1904	223
K.P. Pjatnickij, 2 June 1904	223

6. Appendix: The Story of <i>The Cherry Orchard</i>	224
7. Bibliography	230